

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL

A/42/940  
S/19672  
22 March 1988  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок вторая сессия  
Пункт 46 повестки дня  
ВОПРОС О КИПРЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 22 марта 1988 года на имя  
Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо г-на Озера Корая, представителя Турецкой Республики Северного Кипра, от 22 марта 1988 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 46 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Илтер ТЮРКМЕН  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Озера Корая от 22 марта 1988 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 10 февраля 1988 года на Ваше имя (A/42/916-S/19506) и опровергнуть беспочвенные обвинения, содержащиеся в упомянутом письме.

С самого начала я хотел бы внести предельную ясность в то, что, как указывал ранее и президент Рауф Денкташ в своем заявлении от 13 февраля 1988 года, распространенном в качестве документа A/42/920-S/19519 от 19 февраля 1988 года, проводившиеся в феврале на Юге киприотами-греками выборы не представляли и не могли представлять никакого непосредственного интереса для кипрско-турецкого народа. Реальным фактом является существование на Кипре двух различных народов и двух отдельных независимых политических образований, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своим собственным народом и территорией.

В связи с этим интерес кипрско-турецкого народа к февральским выборам, проводившимся кипрско-греческой стороной, не выходил за рамки чисто добрососедского интереса и не был обусловлен не чем иным, как искренней надеждой на то, что новый руководитель киприотов-греков, избранный на этих выборах, займет более конструктивную и реалистичную позицию в отношении урегулирования кипрского вопроса на основе переговоров. Именно поэтому нас шокировала попытка кипрско-греческой стороны установить связь между выборами на Юге и административными процедурами на Севере, хотя, учитывая обычно принятую ими практику изобретения новых тем для своей кампании злопыхательской пропаганды, эта попытка и не вызвала у нас чрезмерного удивления.

Заявления для прохода или проезда в Южный Кипр в течение этого периода рассматривались в том же порядке, что и прежде, и не может быть даже вопроса о том, что наши власти помешали кому-либо проследовать в Южный Кипр.

Следует отметить, что ряд киприотов-греков и маронитов, подавших заявления и фактически проследовавших в Южный Кипр в течение тех двух недель, когда проводились первый и второй туры кипрско-греческих выборов, составляет 70 человек. Не было отказано ни одному из подавших заявления. Я уверен, что представители Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре при необходимости подтвердят эти факты и цифры.

Таким образом, становится ясно, что подлинным мотивом клеветнической пропаганды кипрско-греческой стороны в отношении этого и других подобных вопросов является стремление распространить свой суверенитет на Север и, в конечном итоге, навязать свое незаконное правление кипрско-турецкому народу. Эта попытка не только несовместима с существующими реальностями и решением, предусматривающим двухнациональную двухзональную федерацию, но и с усилиями, прилагаемыми Вашим Превосходительством в этом направлении в рамках Вашей миссии добрых услуг.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 46 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Озер КОРАЙ  
Представитель